

EXECUTIFS — EXECUTIEVEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP

27 JANUARI 1983. — Omzendbrief nr. AW/83-1
Operationalisering van de waterzuiveringsmaatschappijen

Aan de heren Provincie-gouverneurs,

Aan de heren Voorzitters van de Waterzuiveringsmaatschappijen,

Teneinde de waterzuiveringsmaatschappijen de mogelijkheden te bieden al hun opdrachten op te nemen, waarvoor zij werden opgericht, worden op 1 februari 1983 volgende schikkingen van kracht :

1. Beide waterzuiveringsmaatschappijen (W.Z.K. en V.W.Z.), nemen elk voor hun ambtsgebieden, al hun taken op, die de wet hun oplegt inzake het afleveren van lozingsvergunningen, evenals de controle ter zake.

2. De waterzuiveringsmaatschappijen staan in voor de programmatie van de infrastructuur inzake afvalwaterzuivering. Zij voeren deze opdracht uit, overeenkomstig de modaliteiten vastgelegd door de stuurgroep, die het opstellen van het Algemeen Waterzuiveringsprogramma (A.W.P.) begeleidt.

3. Studies, voorontwerpen, ontwerpen, enz. ... worden na 1 februari 1983 door de betrokken ondergeschikte besturen of verenigingen van onderschikte besturen overgedragen aan de bevoegde waterzuiveringsmaatschappij.

Hiertoe wordt door de waterzuiveringsmaatschappij contact opgenomen met de betrokken besturen en worden de praktische modaliteiten van de overdracht in onderling overleg geregeld.

Slechts op voordracht van de betrokken waterzuiveringsmaatschappij en mits mijn uitdrukkelijke toestemming zullen door de ondergeschikte besturen na 1 februari 1983 ten uitzonderlijken

titel en voor een beperkte periode nog initiatieven kunnen genomen worden inzake studieopdrachten, optimalisatiestudies, het opmaken van voorontwerpen of ontwerpen voor waterzuiveringsinfrastructuur.

4. Voor aanbestedingen of offerte vragen uitgechreven na 1 februari 1983 moeten de waterzuiveringsmaatschappijen ook optreden als bouwheer van werken voor waterzuivering.

Slechts op voordracht van de bevoegde waterzuiveringsmaatschappij en mits mijn instemming, kan een andere instantie ten uitzonderlijken titel en voor een beperkte periode in deze gevallen als bouwheer optreden.

5. Voor werken aanbesteed vóór 1 februari 1983, werken in uitvoering of installaties in bedrijf, blijft de situatie in het ambtsgebied van de Vlaamse Waterzuiveringsmaatschappij voorlopig ongewijzigd.

De overdracht van deze dossiers en installaties evenals van het erbij horend personeel naar de V.W.Z., zal later geregeld worden.

In afwachting van deze overdracht dienen de betrokken besturen de Vlaamse Waterzuiveringsmaatschappij te hertrekken bij de uitvoering van de hier bedoelde werken en haar alle mogelijke informatie te verstrekken. Van bestaande installaties wordt eveneens een volledige documentatie aan de V.W.Z., met inbegrip van alle mogelijke uitvoeringsplannen bezorgd.

De Gemeenschapsminister,

J. Lenssens.

TRADUCTION

COMMUNAUTE FLAMANDE

27 JANVIER 1983. — Circulaire n° AW/83-1
Opérationnalisation des sociétés d'épuration des eaux

A MM. les Gouverneurs de province,

A MM. les Présidents des Sociétés d'épuration des eaux.

Les dispositions suivantes entrent en vigueur le 1er février 1983 afin de permettre aux sociétés d'épuration des eaux de mettre en œuvre toutes les missions pour lesquelles elles ont été créées :

1. Les deux sociétés d'épuration des eaux (W.Z.K. et V.W.Z.), exécutent, chacune dans sa circonscription respective, les tâches qui leur sont imposées par la loi en matière d'autorisations de déversement ainsi qu'en matière d'activités de contrôle.

2. Les sociétés d'épuration des eaux assurent la programmation de l'infrastructure concernant l'épuration des eaux usées conformément aux modalités fixées par le groupe de travail chargé de la rédaction du programme général d'épuration des eaux (PGE).

3. Après le 1er février 1983 les pouvoirs subordonnés ou les associations de pouvoirs subordonnés concernés céderont les études, avants-projets... etc., à la société d'épuration des eaux compétente.

A cet effet la société d'épuration des eaux prendra contact avec les pouvoirs subordonnés concernés afin de fixer de commun accord les modalités pratiques de la cession.

Sauf à titre exceptionnel, et pour une période limitée, les pouvoirs subordonnés ne pourront plus prendre d'initiatives en ce qui concerne les missions d'étude, les études d'optimisation, l'établissement d'avants-projets ou de projets d'infrastructure

d'épuration d'eau après le 1er février 1983, et ce uniquement sur proposition de la société d'épuration des eaux concernée et avec mon autorisation expresse.

4. En ce qui concerne les adjudications et les appels d'offres lancés après le 1er février 1983 les sociétés d'épuration des eaux sont également tenues d'agir comme maîtres d'ouvrage pour les travaux d'épuration des eaux.

C'est uniquement sur proposition de la société d'épuration des eaux concernée et avec mon accord qu'un autre organisme pourra agir en l'occurrence comme maître d'ouvrage à titre exceptionnel et pendant une période limitée.

5. Pour les travaux adjugés avant le 1er février 1983, les travaux en cours d'exécution ou les installations existantes la situation restera inchangée provisoirement dans la circonscription de la Société flamande d'épuration des eaux.

La cession de ces dossiers et de ces installations ainsi que du personnel concerné à la Société flamande d'épuration des eaux sera réglée ultérieurement.

Dans l'attente de cette cession les pouvoirs subordonnés sont tenus d'associer la Société flamande d'épuration des eaux à l'exécution des travaux en question et de lui fournir un maximum d'informations.

Il y a lieu également de fournir à la Société flamande d'épuration des eaux la documentation complète des installations existantes ainsi que tous les plans d'exécution disponibles.

Le Ministre communautaire,

J. Lenssens.